



大会  
安全理事会

Distr.  
GENERAL

A/51/754  
S/1996/1056  
18 December 1996  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

大会  
第五十一届会议  
议程项目58  
塞浦路斯问题

安全理事会  
第五十一年

1996年12月13日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨转交1996年12月12日北塞浦路斯土耳其共和国代表奥斯曼·厄尔图格先生阁下给你的信。

请将本函及附件作为大会第五十一届会议议程项目58的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

侯赛因·切莱姆(签名)

附件

1996年12月12日

奥斯曼·厄尔图格先生

给秘书长的信

奉我国政府指示，谨提及在1996年11月21日希族塞人驻联合国代表给你的信(A/51/687-S/1996/963)，其中载有有关“侵犯共和国领空”的指控。

我要回顾，关于所谓“侵犯领空”的过去的类似指控，我在给你的历次信中都已完全加以拒绝，最近一次是1996年10月22日我给你的信(A/51/551-S/1996/873)。鉴于希族塞人目前的指控同过去没有任何区别，也没有更为可信之处，因此不值得详细答复。然而，我希望简要重申，在北塞浦路斯土耳其共和国领空内的飞行，都得到该国有关当局的完全了解和同意，在南部的希族塞人非法政权对该地没有任何的管辖或置喙权利。

我过去一再指出，希族塞人行政当局提出这些指控的目的是要配合它拒绝直接谈判的行动，维持它拥有对全岛的主权的神话和为它加紧军事化行动制造烟幕。作为实行所谓同希腊的“联合防御学说”的一部分，希族塞人方面最近加紧了升级政策。1996年11月23日希族塞人日报《自由爱好者报》在提到希腊国防部长Akis Tsohatzopoulos最近访问南塞浦路斯的报道中说：“已作出扩大联合防御学说干脆决定”。希腊新闻界其后的报道和希腊国防部长及其希族塞人对应方Costas Iliades 11月24日的联合记者招待会已透露，这些“干脆决定”包括了以下事项：

- (a) 1997年至2001年希族塞人重整军备方案的款项数目多到惊人的125亿塞浦路斯镑(每塞浦路斯镑约等于2.2美元)；
- (b) 希族塞人行政当局将购买S-300长程导弹。另外还想购买CSS-6和CSS-7中程导弹；
- (c) 希腊国防部长Tsohatzopoulos已保证997年希腊将使用加油飞机和AWACS预

警机建立克里特与南塞浦路斯之间的“空中桥梁”。据Tsohatzopoulos称,明年希腊空军在南塞浦路斯帕福斯建成空军基地后,这一计划将告实现;

(d) 在希腊的支持下,希族塞人国民警卫队目前的空军单位将提升成为完全装备的空军。希族塞人的武器将包括有攻击直升机、幻象2000和龙卷风战斗机及幻象F1飞行员训练机。

此外,1996年12月3日希族塞人日报《自由爱好者报》报道说,希族塞人行政当局将购买40辆新的T-80坦克,另将从希腊再雇用1500名专业士兵在希族塞人国民警卫队服役。

我相信想要和平解决塞浦路斯问题的有关各方将要求希族塞人方面不要进行其军事化行动,因为这样会破坏了和平解决的前景。另一方必须认为到塞浦路斯两族的利益系于根据现有的和平解决因素进行谈判,而不是系于追求升级政策和冒险主义。

请将本信作为大会议程项目58和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国代表

奥斯曼·厄尔图格(签名)

-----